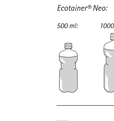
01907/2020/09/036

NaCl 0,9% B. Braun

Instruction for use for professional users: Please refer to B. Braun homepage: https://eifu.bbraun.com/.
Or

de cn es fr it nl pt

Ecotainer® Neo:



Ecolav® Neo:

de NaCl 0,9% B. Braun Gebrauchsanweisung für Patienten und Betreuungspersonen

Für die Gebrauchsanweisung für professionelle Anwender siehe Homepage von B. Braun: https://eifu.bbraun.com/. Oder [QR-Code]

1 000 ml Lösung enthalten:
Natriumchlorid in Wasser für Injektionszwecke: 9,00 g

Elektrolyte: mmol/l
Na+: 154
Cl-: 154

Theoretische Osmolarität: 308 mOsm/l
Diese Verpackungseinheit enthält mehrere Behältnisse mit Spülösung. Diese Behältnisse sind für nicht einzeln vertrieben werden, es sei denn, jedem Behältnis ist eine Gebrauchsanweisung beigefügt.

Ecotainer® Neo:
– Spülflasche mit Schraubverschluss.
– NaCl 0,9% B. Braun wird in der Flasche geliefert und wird ohne zusätzliche Produkte angewendet.

Ecolav® Neo:
– Spülflasche mit Twist-off-Verschluss.
– NaCl 0,9% B. Braun wird in der Flasche geliefert und wird ohne zusätzliche Produkte angewendet.

NaCl 0,9% B. Braun:
– Ermöglicht eine mechanische Reinigung zur sterilen Spülung von Augen, Körperhöhlen, Geweben, Wunden und Verbrennungen, auch während und nach chirurgischen Eingriffen.
– Hilft durch die Entfernung von Blut und Gewebe dabei, ein klares Operationsfeld zu erhalten.
– Wird zum Spülen medizinischer Instrumente und Geräte sowie zur Befeuchtung der Atemwege durch Inhalation verwendet.
– Hat eine ähnliche Elektrolytkonzentration wie Plasma.
– Produkt nicht wiederverwenden.

Sterilität
Sterile und endotoxinfreie Spüllösung. Die Sterilisation erfolgt durch feuchte Hitze.
NaCl 0,9% B. Braun darf nur verwendet werden, wenn das Originalsiegel/Behältnis unbeschädigt sind die Lösung klar ist.

Verwendungszweck
NaCl 0,9% B. Braun ist ein gebrauchsfertiges, steriles und für Spülanwendungen bestimmtes Einmal-Medizinprodukt (Spüllösung).

Anwendungsgebiet
NaCl 0,9% B. Braun wird als Spüllösung oder Befeuchtungsmittel bei Patienten angewendet, bei denen folgende Maßnahmen erforderlich sind:
– chirurgische Eingriffe, bei denen Elektrolytlösungen sicher verwendet werden können (intra- und postoperative Spülung)
  – Spülung von Blasenkathetern
  – endoskopische Untersuchungen in Körperhöhlen
  – Arthroskopie
  – Spülung von Wunden und Verbrennungen
– Befeuchtung von Wundtamponaden, Tüchern und Verbänden
– Stomaversorgung
– Nasenspülung und Gurgeln
– mechanische Spülung der Augen
– Befeuchtung der Atemwege durch Inhalation

Patientenpopulation
NaCl 0,9% B. Braun kann unter Berücksichtigung der entsprechenden Anwendungsgebiete, Gegenanzeigen und Warnhinweise bei allen Patienten eingesetzt werden.

Vorgesehene Benutzergruppe
Die Produkte dürfen nur von geschulten Fachpersonen verwendet werden, wie: medizinische Fachkräfte, zugelassene Ärzte, Gesundheits- und Krankenpfleger, Apotheker und Pflegepersonen.
Nach einer ordnungsgemäßen medizinischen Beurteilung und wenn eine Einweisung und Dokumentation durch das medizinische Fachpersonal stattgefunden hat, können Patienten und Betreuungspersonen die Produkte ebenfalls gemäß den nationalen Richtlinien handhaben.

Gegenanzeigen
NaCl 0,9% B. Braun darf nicht angewendet werden:
– Als Injektion oder Infusion
– Wenn Sie allergisch gegen einen der enthaltenen Stoffe oder eines der eingesetzten Materialien sind.

Nebenwirkungen
– Die Anwendung von NaCl 0,9% B. Braun kann Brennen, Reizungen oder andere Beschwerden an der Anwendungsstelle verursachen.
– Venöser Katheter oder Drainageschläuche können dazu führen, dass Körpersekretionen unbeabsichtigt gespült oder durchdrungen werden.
– Zu viel Volumen oder Druck kann Gewebe schädigen oder zu Undichtigkeiten führen.
– Eine Verunreinigung aufgrund unsachgemäßer Handhabung kann zu Infektionen führen, die eine Blutvergiftung (Sepsis) verursachen können.
– Eine ständige oder übermäßige Spülung kann zu einer Flüssigkeitsüberlastung führen, was Symptome wie Elektrolytstörungen, Herzprobleme, Schwellungen, Atembeschwerden, Übelkeit und Nierenprobleme zur Folge haben kann.

Vorsichtsmaßnahmen
– Das Behältnis nicht fallen lassen. Ist das Behältnis heruntergefallen, muss es entsorgt werden.
– Wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung der Spüllösung unsicher sind, wenden Sie sich an Ihren Hausarzt oder Apotheker.
– NaCl 0,9% B. Braun ist mit Adrenalin und Noradrenalin kompatibel und kann unmittelbar vor der Anwendung beigemischt werden.
– Nur in Krankenhäusern darf NaCl 0,9% B. Braun auf bis zu 40 °C erwärmt werden, und zwar für höchstens zwei Wochen.

Warnhinweise
– Während der Spülung bei Operationen oder im Anschluss an Operationen überwachen medizinische Fachkräfte, ob es zu einer übermäßigen Flüssigkeitsaufnahme kommt. Bei Verdacht auf eine Flüssigkeitsüberlastung wird die Spülung gestoppt und der Patient untersucht. Symptome können verzögert eintreten. Bei der Spülung von Wunden und Verbrennungen besteht bei bestimmungsgemäßer Anwendung keine Gefahr, dass die Lösung vom Körper aufgenommen wird.
– Während oder nach einem chirurgischen Eingriff, wenn das Risiko einer Flüssigkeitsaufnahme besteht, muss NaCl 0,9% B. Braun bei Patienten mit niedrigem Kaliumspiegel oder zu hohen Natrium- und Chloridwerten im Blut oder bei Erkrankungen, die damit in Zusammenhang stehen können (z. B. eingeschränkte Nierenfunktion, Herzversagen, Schwellungen, Wasser in der Lunge, Bluthochdruck), mit Vorsicht angewendet werden. Ungleichgewichte sollten vor der Verwendung von NaCl 0,9% B. Braun korrigiert werden.
– NaCl 0,9% B. Braun darf nicht bei elektrochirurgischen Eingriffen verwendet werden, bei denen die Sicherheit gefährdet ist, wenn sie in Gegenwart von Elektrolytlösungen durchgeführt werden.
– Bei der Handhabung der Spüllösung sind Vorsichtsmaßnahmen zur Einhaltung der Sterilität zu ergreifen.
– Bewahren Sie gelöffnete Behältnisse nicht auf; entsorgen Sie übrig gebliebene Lösung.
– Sie dürfen NaCl 0,9% B. Braun nach dem auf dem Etikett angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwenden.
– Die Wiederverwendung von Einwegprodukten kann zu Verunreinigungen und Funktionsstörungen führen und somit Risiken für Patienten und Anwender mit sich bringen.
– Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Bedienungsanleitungen
Ecotainer® Neo:
1. Umfassen Sie das Behältnis und öffnen Sie es, indem Sie den Schraubverschluss entfernen.
2. Gießen Sie die Lösung in eine steile Nierenschale oder wenden Sie sie am Patienten an.

Ecolav® Neo:
1. Umfassen Sie das Behältnis und öffnen Sie es, indem Sie den Twist-off-Verschluss entfernen.
2. Gießen Sie die Lösung in eine steile Nierenschale oder wenden Sie sie am Patienten an, indem Sie leichten Druck auf die weiche Flasche ausüben.

Anwendungsdauer
– Die Menge und Dauer der Anwendung hängen von dem Eingriff und der Genesung nach dem Eingriff ab. Das Behältnis muss nicht vollständig geleert werden.
– Damit während der Operation die Aufnahme einer großen Menge vermieden wird, muss Ihr Arzt von einer längeren oder dauerhaften Anwendung der Lösung absehen.
– Bei der Anwendung im Krankenhaus nach der Operation kann die Spülung länger als 60 Minuten, jedoch nicht länger als 24 Stunden eingesetzt werden.

Entsorgung
Fragen Sie Ihren Apotheker, wie nicht mehr benötigte Lösung und Behältnisse zu entsorgen sind.

Lagerungs- und Handhabungsbedingungen
Bitte beachten Sie die Hinweise zur Lagerung auf der Verpackung.
In Krankenhäusern können kompatible Desinfektionsmittel auf der Außenfläche der Spüllösungsbehälter verwendet werden.

Klinischer Nutzen und Leistung
Der klinische Nutzen der Spüllösung hängt vom Ergebnis der damit verbundenen Therapie ab, wenn diese bestimmungsgemäß angewendet wird.

Hinweis für den Anwender
Sämtliche schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produkts sind B. Braun sowie der zuständigen Behörde des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, zu melden.
Die Gebrauchsanweisung für professionelle Anwender ist auf der Homepage von B. Braun verfügbar: https://eifu.bbraun.com/.

Erstellungsdatum und ggf. Überarbeitungsdatum
Datum der letzten Überarbeitung 2026-06-29.

en NaCl 0,9% B. Braun Instruction for use for patients or caregivers

Instruction for use for professional users: Please refer to B. Braun homepage: https://eifu.bbraun.com/. Or [QR code]

1000 ml solution contain:
Sodium chloride in Water for Injection: 9.00 g

Electrolytes: mmol/l
Na+: 154
Cl-: 154

Theoretical Osmolarity: 308 mOsm/l
This package unit of sale contains multiple containers of irrigation solution. Such containers shall not be distributed individually unless an instruction for use is provided with each container.

Ecotainer® Neo:
– Irrigation bottle with screw-cap.
– NaCl 0.9% B. Braun is stored in the bottle and can be used without additional devices.

Ecolav® Neo:
– Irrigation bottle with twist-off cap.
– NaCl 0.9% B. Braun is stored in the bottle and can be used without additional devices.

NaCl 0,9% B. Braun:
– Provides mechanical cleansing for sterile irrigation of eyes, body cavities, tissues, wounds, and burns, including during and after surgery.
– Helps maintain a clear surgical field by removing blood and tissue.
– Is used for rinsing medical instruments and equipment as well as for moistening airways by inhalation.
– Electrolyte concentration is similar to plasma.
– Do not reuse the product.

Sterility
Sterile and endotoxin-free irrigation solution. Sterilization is performed by moist heat.
Only use NaCl 0.9% B. Braun if the tamper evidence seal/container is undamaged and the solution is clear.

Intended purpose
NaCl 0.9% B. Braun is a ready for use, sterile, single use medical device, intended to be used for irrigation applications (irrigation solution).

Indication
NaCl 0.9% B. Braun is used as irrigation solutions or moistening agent in patients in need of:
– surgical interventions where electrolyte solutions can be safely used (intra- and postoperative irrigation)
  – rinsing of urinary catheters
  – endoscopic examinations of a body cavity
  – arthroscopy
  – irrigation of wounds and burns
  – moistening wound tamponades, cloths and dressings
  – stoma care
  – nasal irrigation and gargling
  – mechanical irrigation of the eyes
  – moistening the airways by means of inhalation

Patient population
NaCl 0.9% B. Braun can be used for all patients under consideration of the respective indications, contraindications and warnings for use.

Intended User
The products should only be used by trained professionals such as healthcare workers, licensed physicians, nurses, pharmacists, and caregivers.
After proper medical assessment, instruction and documentation by the healthcare worker, patients and caregivers may also handle the products according to national guidelines.

Contra-indications
Do not use NaCl 0.9% B. Braun:
– To inject or infuse
– If you are allergic to any of the substances or materials employed.

Side effects
– Using NaCl 0.9% B. Braun can cause burning sensations, irritations, or discomfort at the application site.
– Displaced catheters or drainage tubes can lead to unintended irrigation or infiltration of body structures.
– Using too much volume or pressure can damage tissues or cause leaks.
– Contamination due to improper handling may cause infection, which can lead to sepsis.
– Continuous or excessive irrigation can cause fluid overload, leading to symptoms like electrolyte imbalances, heart issues, swelling, difficulty breathing, nausea, and kidney problems.

Precautions
– Do not drop the container. If dropped, discard it.
– If you are unsure about using the irrigation solution, consult your general practitioner or pharmacist.
– NaCl 0.9% B. Braun is compatible with adrenaline and noradrenaline and can be admixed directly prior to use.
– In hospital settings only, NaCl 0.9% B. Braun may be warmed up to not more than 40°C for maximum two weeks.

Warning
– During irrigation in surgery or post-operative settings, healthcare practitioners will monitor for excessive fluid absorption. If fluid overload is suspected, irrigation will be stopped, and the patient will be evaluated. Symptoms may appear later. For irrigation of wounds and burns, there is no risk of absorbing the solution into the body if used according to intended use.
– In surgery or post-operative settings, when there is a risk of fluid absorption, NaCl 0.9% must be used with caution in patients with low level of potassium or too high blood levels of sodium and chloride or with conditions that may be associated with it (e.g. impaired kidney function, heart failure, swelling, water on your lungs, high blood pressure). Imbalances should be corrected before the use of NaCl 0,9%.
– NaCl 0.9% must not be used with types of electrosurgery that are not safe with electrolyte solutions.
– Sterile precautions are to be taken when handling the irrigation solution.
– Do not save opened containers; discard any leftover solution.
– Do not use NaCl 0,9% B. Braun after the expiry date on the label.
– Re-using single-use devices can lead to contamination and functional issues, posing risks to patients and users.
– Keep out of sight and reach of children.

Operating Instructions
Ecotainer® Neo:
1. Grip container and open container by removing the twist-off cap.
2. Pour solution in a sterile kidney bowl or address patient area by applying slight pressure on the soft bottle.

Ecolav® Neo:
1. Grip container and open container by removing the twist-off cap.
2. Pour solution in a sterile kidney bowl or address patient area by applying slight pressure on the soft bottle.

Duration of use
– The amount and duration of use depend on the intervention and postoperative recovery. The container does not need to be completely emptied.
– To avoid significant absorption during surgery, your healthcare professional must avoid prolonged or continuous use of the solution.
– In hospital post-operative settings, irrigation may last more than 60 minutes, but not more than 24 hours continuously.

Disposal
Ask your pharmacist how to dispose of the solution and containers no longer required.

Storage and handling conditions
Please refer to the storage information on the packaging.
In hospitals, compatible disinfectants can be used on the surface of irrigation containers.

Clinical benefits B Performances
The clinical benefit of the irrigation solution is related to the result of the associated therapy, when used as intended.

Notice to the user
All serious incidents related to this product must be reported to B. Braun and the competent authority in the country where the product is being used.
Instructions For Use for professional users are available on the B. Braun homepage: https://eifu.bbraun.com/.

Date of issue and if appl. revision date
Date of the last revision 2026-06-29.

es NaCl 0,9% B. Braun Instrucciones de uso para pacientes o cuidadores

Instrucciones de uso para usuarios profesionales: Consúltese la página principal de B. Braun: https://eifu.bbraun.com/. O [código QR]

1000 ml de solución contienen:
Cloruro de sodio en agua para preparaciones inyectables: 9,00 g

Electrolitos: mmol/l
Na+: 154
Cl-: 154

Osmolaridad teórica: 308 mOsm/l
Esta unidad de acondicionamiento para venta contiene varios envases de solución para irrigación. Dichos envases no se distribuirán individualmente a menos que se incluya un documento de instrucciones de uso con cada envase.

Ecotainer® Neo:
– Frasco de irrigación con cierre de rosca.
– NaCl 0,9% B. se conserva en un frasco y se puede aplicar sin dispositivos adicionales.

Ecolav® Neo:
– Frasco de irrigación con tapón de media rosca.
– NaCl 0,9% B. se conserva en un frasco y se puede aplicar sin dispositivos adicionales.

NaCl 0,9% B. Braun:
– Proporciona una limpieza mecánica para la irrigación estéril de los ojos y de cavidades, tejidos, heridas y quemaduras corporales, incluidos los periodos intraoperatorio y posoperatorio.
– Ayuda a mantener un campo quirúrgico despejado al eliminar sangre y tejidos.
– Se utiliza para irrigar instrumentos y equipos médicos y para humedecer las vías aéreas mediante inhalación.
– La concentración de electrolitos es similar a la del plasma.
– No reutilizar el producto.

Esterilidad
Solución para irrigación estéril y libre de endotoxinas. La esterilización se realiza por calor húmedo.
Utilice NaCl 0,9% B. Braun únicamente si el precinto de seguridad/envase no está dañado y la solución es transparente.

Finalidad prevista
NaCl 0,9% B. Braun es un producto sanitario listo para usar, estéril y para un solo uso destinado a utilizarse en aplicaciones de irrigación (solución para irrigación).

Indicación
NaCl 0,9% B. Braun se usa como solución para irrigación o como humectante en pacientes que requieran:
– intervenciones quirúrgicas en las que se puedan usar de forma segura soluciones electrolíticas (irrigación intra- y posoperatoria)
  – irrigación de sondas urinarias
  – exploraciones endoscópicas de una cavidad corporal
  – artroscopia
  – irrigación de heridas y quemaduras
  – humectación de taponamientos de heridas, gasas y apósitos
  – cuidado de estomas
  – irrigación nasal y gárgaras
  – irrigación mecánica de los ojos
  – humectación de las vías aéreas mediante inhalación

Población de pacientes
NaCl 0,9% B. Braun se puede usar en todos los pacientes teniendo en cuenta las correspondientes indicaciones, contraindicaciones y advertencias de uso.

Usuario previsto
Los productos solo deben ser utilizados por profesionales cualificados, tales como trabajadores sanitarios, médicos colegiados, profesionales de enfermería, farmacéuticos y cuidadores.
Tras la evaluación médica, la instrucción y la documentación adecuadas por el trabajador sanitario, los pacientes y los cuidadores también pueden manipular los productos conforme a las guías nacionales.

Contraindicaciones
No use NaCl 0,9% B. Braun:
– Para inyectarlo o perfundirlo.
– Si es alérgico a alguna de las sustancias o materiales contenidos en NaCl 0,9% B. Braun.

Efectos adversos
– El uso de NaCl 0,9% B. Braun puede causar sensación de ardor, irritación o molestias en el lugar de aplicación.
– El desplazamiento de las sondas o de los tubos de drenaje puede dar lugar a la irrigación o la infiltración accidentales de estructuras corporales.
– El uso de un volumen o de una presión excesivos puede dañar los tejidos o causar fugas.
– La contaminación por una manipulación inadecuada puede causar infección, la cual puede provocar septicemia.
– Una irrigación continua o excesiva puede causar sobrecarga de líquidos y provocar así síntomas tales como desequilibrios electrolíticos, problemas cardíacos, hinchazón, dificultad para respirar, náuseas y problemas renales.

Precauciones
– No deje caer el envase. Si se cae, deséchelo.
– Si tiene dudas sobre el uso de la solución para irrigación, consulte a su médico general o farmacéutico.
– NaCl 0,9% B. Braun es compatible con la epinefrina y con la norepinefrina y se puede mezclar directamente antes de su uso.
– Solo en un entorno hospitalario, NaCl 0,9% B. Braun puede calentarse hasta un máximo de 40 °C durante un máximo de dos semanas.

Advertencia
– Durante la irrigación intraoperatoria o posoperatoria, los profesionales sanitarios vigilarán si se produce una absorción excesiva de líquidos. Si se sospecha una sobrecarga de líquidos, se interrumpirá la irrigación y se evaluará al paciente. Los síntomas pueden aparecer más tarde. Para la irrigación de heridas y quemaduras, no existe riesgo de absorción de la solución en el cuerpo si se utiliza conforme al uso previsto.
– En el marco intraoperatorio o posoperatorio, cuando exista riesgo de absorción de líquidos, NaCl 0,9% B. Braun debe utilizarse con precaución en pacientes con niveles sanguíneos bajos de potasio o niveles sanguíneos demasiado altos de sodio y cloruro o con trastornos que puedan estar asociados a ello (por ejemplo, insuficiencia renal, insuficiencia cardíaca, hinchazón, presencia de agua en los pulmones, hipertensión arterial). Los desequilibrios deben corregirse antes del uso de NaCl 0,9% B. Braun.
– No se debe usar NaCl 0,9% B. Braun con tipos de electrocirugía que no sean seguros con soluciones electrolíticas.
– Se deben tomar precauciones de esterilidad al manipular la solución para irrigación.
– No guarde los envases abiertos; deseche cualquier solución sobrante.
– No use NaCl 0,9% B. Braun después de la fecha de caducidad que aparece en la etiqueta.
– La reutilización de dispositivos de un solo uso puede provocar contaminación y problemas funcionales, con el consiguiente riesgo para los pacientes y los usuarios.
– Manténgase fuera de la vista y al alcance de los niños.

Instrucciones de uso:
Ecotainer® Neo:
1. Sujete el envase y ábralo quitando el cierre de rosca.
2. Vierta la solución en una bandeja arriñonada estéril o en la zona del paciente.

Ecolav® Neo:
1. Sujete el envase y ábralo quitando el tapón de media rosca.
2. Vierta la solución en una bandeja arriñonada estéril o en la zona del paciente aplicando una ligera presión al frasco blando.

Duración del uso
– La cantidad y la duración del uso dependen de la intervención y de la recuperación posoperatoria. No es necesario vaciar completamente el envase.
– Para evitar una absorción importante durante la intervención quirúrgica, su profesional sanitario debe evitar el uso prolongado o continuo de la solución.
– En el marco hospitalario posoperatorio, la irrigación puede durar más de 60 minutos, pero no más de 24 horas de forma continua.

Eliminación
Pregunte a su farmacéutico cómo desharcerse de los envases y de la solución que ya no necesita.

Condiciones de conservación y manipulación
Consulte la información sobre conservación en el envase.
En los hospitales se pueden utilizar desinfectantes compatibles en la superficie de los envases de irrigación.

Beneficios clínicos y funcionamiento
El beneficio clínico de la solución para irrigación está relacionado con el resultado del tratamiento asociado, cuando se usa conforme a lo previsto.

Aviso para el usuario
Todos los incidentes graves relacionados con este producto deben notificarse a B. Braun y a la autoridad competente del país en el que se esté utilizando el producto.
Las instrucciones de uso para usuarios profesionales están disponibles en el sitio web de B. Braun: https://eifu.bbraun.com/.

Fecha de publicación y, si procede, fecha de revisión
Fecha de la última revisión 29-06-2026.

fr NaCl 0,9% B. Braun Mode d'emploi destiné aux patients ou aux aidants

Mode d'emploi destiné aux utilisateurs professionnels : voir la page d'accueil du site de B. Braun : https://eifu.bbraun.com/. Ou scanner [QR code]

1 000 mL de solution contiennent :
Chlorure de sodium dans de l'eau pour préparations injectables : 9,00 g

Électrolytes : mmol/L
Na+ : 154
Cl- : 154

Osmolarité théorique : 308 mOsm/L
Ce produit tel que conditionné pour la vente contient de multiples récipients de solution d'irrigation. Ces récipients ne doivent pas être distribués individuellement, à moins qu'un mode d'emploi soit fourni avec chaque récipient.

Ecotainer® Neo :
– Flacon d'irrigation avec bouchon à vis.
– NaCl 0,9% B. Braun est conservé dans le flacon et peut être utilisé sans aucun dispositif supplémentaire.

Ecolav® Neo :
– Flacon d'irrigation avec bouchon dévissable.
– NaCl 0,9% B. Braun est conservé dans le flacon et peut être utilisé sans aucun dispositif supplémentaire.

NaCl 0,9% B. Braun :
– Permet d'effectuer un nettoyage mécanique pour l'irrigation stérile des yeux, des cavités corporelles, des tissus, des plaies et des brûlures, y compris pendant et après les interventions chirurgicales.
– Aide à maintenir un champ opératoire propre en éliminant le sang et les tissus.
– Est utilisé pour le rinçage des équipements et instruments médicaux, ainsi que pour l'humidification des voies respiratoires par inhalation.
– La concentration en électrolytes est similaire à celle du plasma.
– Ne pas réutiliser le produit.

Stérilité
Solution d'irrigation stérile et exempte d'endotoxines. Le dispositif est stérilisé à la chaleur humide.
NaCl 0,9% B. Braun doit être utilisé uniquement si le scellé de sécurité/récipient est intact et si la solution est limpide.

Utilisation prévue
NaCl 0,9% B. Braun est un dispositif médical stérile, prêt à l'emploi, à usage unique, prévu pour les procédures d'irrigation (solution d'irrigation).

Indications
NaCl 0,9% B. Braun est utilisé comme solution d'irrigation ou agent humidifiant chez les patients ayant besoin de :
– interventions chirurgicales au cours desquelles des solutions d'électrolytes peuvent être utilisées en toute sécurité (irrigation peropératoire et postopératoire)
  – rinçage de sondes urinaires
  – examen endoscopique d'une cavité corporelle
  – arthroscopie
  – irrigation de plaies et de brûlures
  – humidification de tampons, bandes de gaze et pansements
  – soins de stomie
  – irrigation nasale et gargarisme
  – irrigation mécanique de l'œil
  – humidification des voies respiratoires par inhalation

Patients éligibles au traitement
NaCl 0,9% B. Braun peut être utilisé chez tous les patients, sous réserve de la prise en compte des indications, contre-indications et précautions d'emploi correspondantes.

Utilisateurs prévus
Les produits doivent être utilisés uniquement par des professionnels formés tels que des professionnels de santé, des médecins agréés, des infirmier/ères, des pharmaciens et des soignants.
Une fois que le professionnel de santé a procédé à une évaluation médicale adéquate et a fourni la formation et la documentation nécessaires, les patients et les aidants peuvent également manipuler les produits conformément aux directives nationales.

Contre-indications
N'utilisez jamais NaCl 0,9% B. Braun :
– en injection ou en perfusion ;
– si vous êtes allergique à l'une des substances ou à l'un matériaux contenus dans le produit.

Effets indésirables
– L'utilisation de NaCl 0,9% B. Braun peut entraîner des sensations de brûlure, des irritations ou une sensation d'inconfort au site d'application.
– Le déplacement des cathéters ou tubes de drainage peut conduire à une irrigation ou une infiltration non prévue de structures corporelles.
– L'application d'un volume ou d'une pression excessifs peut endommager les tissus ou provoquer des fuites.
– La contamination due à une manipulation inappropriée peut entraîner une infection, ce qui peut conduire à un sepsis.
– Une irrigation continue ou excessive peut entraîner une surcharge hydrique, conduisant à des symptômes tels que des déséquilibres électrolytiques, des problèmes cardiaques, un gonflement, des difficultés à respirer, des nausées et des problèmes rénaux.

Précautions d'emploi
– Ne pas laisser tomber le récipient. S'il est tombé, il doit être jeté.
– En cas de doute concernant l'utilisation de la solution d'irrigation, consultez votre médecin généraliste ou votre pharmacien.
– NaCl 0,9% B. Braun est compatible avec l'adrénaline et la noradrénaline et peut être ajouté à ces substances directement avant utilisation.
– En milieu hospitalier uniquement, NaCl 0,9% B. Braun peut être réchauffé à une température ne dépassant pas 40 °C pendant un maximum de deux semaines.

Avertissements
– Durant l'irrigation en contexte peropératoire ou post-opératoire, les professionnels de santé surveilleront qu'il n'y a pas d'absorption excessive du liquide. Si une surcharge hydrique est suspectée, l'irrigation sera arrêtée et le patient sera examiné. L'apparition des symptômes peut être différée. Lors de l'irrigation des plaies et brûlures, il n'existe pas de risque d'absorption de la solution dans l'organisme si le produit est utilisé conformément à l'usage prévu.
– En contexte peropératoire ou post-opératoire, s'il existe un risque d'absorption du liquide, le NaCl 0,9% doit être utilisé avec précaution chez les patients présentant un faible taux de potassium ou des taux sanguins de sodium et de chlorure trop élevés ou des affections pouvant être associées à de telles modifications (par exemple, altération de la fonction rénale, insuffisance

Black (20%, 100%)

Dimension: 210 x 980 mm
LLD-Spec.: 1980-DMC

Production code: 5935

Medical Device__ Irr.____0190_GIF
0190/12633078/0926
ELN+ETN – GIF – [WEST - 7 Sprachen]
Production site: Glandorf

Font size: 9.0 pt
6.0 pt. (Table)

V-0100

cardiaque, gonflement, présence d'eau dans les poumons, pression artérielle élevée). Les déséquilibres doivent être corrigés avant l'utilisation de NaCl 0,9%.
– Le NaCl 0,9% ne doit pas être utilisé avec des systèmes d'électrochirurgie qui ne sont pas sûrs en présence de solutions électrolytiques.
– Les règles d'asepsie doivent être respectées lors de la manipulation de la solution d'irrigation.
– Ne pas conserver les récipients entamés ; jeter toute solution résiduelle.
– Ne pas utiliser NaCl 0,9% B. Braun après la date de péremption indiquée sur l'étiquette.
– La réutilisation de dispositifs à usage unique peut entraîner une contamination et des problèmes fonctionnels, exposant les patients et les utilisateurs à des risques.
– Tenir hors de la vue et de la portée des enfants.

Instructions d'utilisation
Ecotainer® Neo :
1. Saisir le récipient et ouvrir le récipient en retirant le bouchon à vis.
2. Verser la solution dans une cuvette haricot stérile ou l'utiliser sur le patient.

Ecolav® Neo :
1. Saisir le récipient et ouvrir le récipient en retirant le bouchon dévissable.
2. Verser la solution dans une cuvette haricot stérile ou l'utiliser sur le patient en exerçant une légère pression sur le flacon souple.

Durée d'utilisation
– La quantité utilisée et la durée d'utilisation dépendent de l'intervention et de la récupération post-opératoire. Il n'est pas nécessaire de vider le récipient en totalité.
– Pour prévenir une absorption trop importante en cours d'intervention chirurgicale, votre professionnel de santé évalue l'utilisation prolongée ou continue de la solution.
– En contexte post-opératoire, à l'hôpital, l'irrigation sous drain plus de 60 minutes, mais ne devra pas être utilisée en continu pendant plus de 24 heures.

Élimination
Demandez à votre pharmacien comment éliminer les solutions et récipients dont vous n'avez plus besoin.

Conditions de conservation et de manipulation
Voir les informations relatives à la conservation sur le conditionnement.
À l'hôpital, des désinfectants compatibles peuvent être utilisés pour nettoyer la surface des récipients d'irrigation.

Bénéfices et performances cliniques
Le bénéfice clinique apporté par la solution d'irrigation est lié au résultat du traitement dans le cadre duquel elle est utilisée, lorsqu'elle est employée conformément à l'usage prévu.

Avis à l'utilisateur
Tous les incidents graves liés à ce produit doivent être signalés à B. Braun et à l'autorité compétente du pays dans lequel le produit a été utilisé.
Le mode d'emploi destiné aux utilisateurs professionnels est disponible sur la page d'accueil du site de B. Braun : https://eifu.bbraun.com/.

Date de publication et, le cas échéant, date de révision
Date de la dernière révision : 29-06-2026.

it NaCl 0,9% B. Braun Istruzioni per l'uso per pazienti o caregiver

Per le Istruzioni per l'uso per gli utilizzatori professionali, consultare il sito web di B. Braun: https://eifu.bbraun.com/ o [QR-code]

Contenuto: 1000 mL di soluzione
Sodio cloruro in acqua per preparazioni iniettabili; 9,00 g

Elettroliti: mmol/L
Na^+: 154
Cl^-: 154

Osmolarità teorica: 308 mOsm/L
Questa unità di confezionamento destinata al commercio contiene più contenitori di soluzione per irrigazione. Non è consentita la distribuzione dei singoli contenitori, a meno che ciascun contenitore non sia dotato di tutte le specifiche.

Ecotainer® Neo:
– Flacone per irrigazione con tappo richiudibile a vite.
– NaCl 0,9% B. Braun viene conservato in un flacone e può essere erogato senza l'uso di altri dispositivi.

Ecolav® Neo:
– Flacone per irrigazione con tappo rimovibile "twist-off" ("svita ed apri").
– NaCl 0,9% B. Braun viene conservato in un flacone e può essere erogato senza l'uso di altri dispositivi.

NaCl 0,9% B. Braun:
– Svolge un'azione detergente meccanica per l'irrigazione sterile di occhi, cavità corporee, tessuti, ferite e ustioni, inclusa l'irrigazione durante e dopo gli interventi chirurgici.
– Aiuta a mantenere il campo operatorio libero attraverso la rimozione di sangue e tessuti.
– Si usa per il risciacquo di strumenti e apparecchiature medicali, nonché per l'umidificazione delle vie aeree tramite inalazione.
– La concentrazione degli elettroliti è simile a quella del plasma.
– Non riutilizzare il prodotto.

Sterilità
Soluzione per irrigazione sterile priva di endotossine. la sterilizzazione viene eseguita mediante autoclave.
Utilizzare NaCl 0,9% B. Braun solo se il sigillo antimanomissione del contenitore non presenta danni e la soluzione appare limpida e incolore.

Destinazione d'uso
NaCl 0,9% B. Braun è un dispositivo medico monouso, sterile e pronto all'uso, destinato alle irrigazioni (soluzione per irrigazione).

Indicazioni
La soluzione NaCl 0,9% B. Braun viene utilizzata come soluzione per irrigazione o come agente umettante nei casi che necessitano di:
– interventi chirurgici in cui le soluzioni elettrolitiche possano essere usate in sicurezza (irrigazione intra- e post-operatoria)
– risciacquo di cateteri urinari
– osservazione endoscopica delle cavità corporee
– antoscopia
– irrigazione di ferite e ustioni
– umidificazione di tamponi per ferite, bendaggi e medicazioni
– cura di stomie
– irrigazione nasale e gargarismi
– irrigazione meccanica degli occhi
– umidificazione delle vie aeree tramite inalazione

Popolazione di pazienti
La soluzione NaCl 0,9% B. Braun può essere utilizzata per tutti i pazienti tenendo conto delle rispettive indicazioni, controindicazioni e avvertenze d'uso.

Destinatari d'uso
Questi prodotti sono destinati a essere utilizzati solo da professionisti addestrati, ad esempio operatori sanitari, medici abilitati, infermieri, farmacisti e caregiver.
Dopo un'adeguata valutazione medica, addestramento e documentazione da parte dell'operatore sanitario, anche i pazienti e i caregiver possono manipolare i prodotti nel rispetto delle linee guida nazionali.

Controindicazioni
Non usi NaCl 0,9% B. Braun:
– mediante iniezioni o infusioni
– se è allergico a una delle sostanze o dei materiali contenuti in al suo interno.

Effetti indesiderati
– L'uso di NaCl 0,9% B. Braun può causare bruciore, irritazioni o fastidio in sede di applicazione.
– La dislocazione del catetere o tubi di drenaggio può portare all'irrigazione o infiltrazione accidentale di strutture corporee.
– L'uso di pressione o volume eccessivi può danneggiare i tessuti o causare fuoriuscite.
– La contaminazione dovuta a errori di manipolazione può causare infezioni, che possono evolvere in sepsi.
– L'irrigazione continua o eccessiva può causare sovraccarico di liquidi, con sintomi quali squilibri elettrolitici, problemi cardiaci, gonfiore, difficoltà respiratorie, nausea e problemi ai reni.

Precauzioni
– Non far cadere il contenitore. In caso di caduta, eliminarlo.
– Se ha qualsiasi dubbio sull'uso della soluzione per irrigazione, consulti il medico di base o il farmacista.
– NaCl 0,9% B. Braun è compatibile con l'adrenalina o la noradrenalina, che possono essere aggiunte direttamente prima dell'uso.
– Solo in ambito ospedaliero, la soluzione NaCl 0,9% B. Braun può essere riscaldata a una temperatura non superiore a 40 °C per un massimo di due settimane.

Avvertenza
– Durante l'irrigazione in ambito chirurgico o post-operatorio, gli operatori sanitari devono monitorare il paziente per l'assorbimento eccessivo di liquidi. Se si sospetta un sovraccarico di liquidi, l'irrigazione verrà interrotta e il paziente verrà valutato. I sintomi possono manifestarsi anche in un secondo momento. Per l'irrigazione di ferite e ustioni, il rischio di assorbimento nel corpo non sussiste se la soluzione viene utilizzata come previsto.
– In ambito chirurgico o post-operatorio, deve esiste un rischio di assorbimento di liquidi, la soluzione di NaCl allo 0,9% deve essere usata con cautela nei pazienti con bassi livelli di potassio o livelli eccessivi di sodio e cloruro nel sangue o che presentano condizioni che possono essere associate a tali situazioni (ad es. compromissione renale, insufficienza cardiaca, gonfiore, acqua nei polmoni, pressione sanguigna alta).
Eventuali squilibri devono essere corretti prima di utilizzare la soluzione di NaCl allo 0,9%.
– La soluzione di NaCl allo 0,9% non deve essere usata con procedure elettrochirurgiche non sicure in presenza di soluzioni elettrolitiche.
– Adottare precauzioni sterili durante la manipolazione della soluzione per irrigazione.
– Non conservare i contenitori aperti; eliminare l'eventuale soluzione residua.
– Non utilizzare la soluzione NaCl 0,9% B. Braun dopo la data di scadenza riportata sull'etichetta.
– Il riutilizzo di dispositivi monouso può causare contaminazioni e problemi funzionali, mettendo a rischio pazienti e utilizzatori.
– Tenere fuori dalla vista e dalla portata dei bambini.

Istruzioni per l'uso
Ecotainer® Neo:
1. Afferrare il contenitore e aprirlo rimuovendo il tappo a vite.
2. Versare la soluzione in un'arcella reniforme sterile o sull'area del paziente.

Ecolav® Neo:
1. Afferrare il contenitore e aprirlo rimuovendo il tappo "twist-off".
2. Versare la soluzione in un'arcella reniforme sterile o sull'area del paziente esercitando una leggera pressione sul flacone morbido.

Durata d'uso
– La quantità e la durata d'uso dipendono dall'intervento e dal recupero post-operatorio. Il contenitore non deve essere svuotato completamente.
– Per evitare un assorbimento significativo durante un intervento chirurgico, l'operatore sanitario deve evitare l'uso prolungato o continuo della soluzione.
– Nel contesto post-operatorio in ospedale, l'irrigazione può durare più di 60 minuti, ma non più di 24 ore continuativamente.

Smaltimento
Chieda al farmacista come fare per smaltire la soluzione e i contenitori di cui non ha più bisogno.

Precauzioni per la manipolazione e la conservazione
Fare riferimento alle informazioni di conservazione riportate sulla confezione.
In ospedale, la superficie dei contenitori per irrigazione può essere disinfettata con disinfettanti compatibili.

Benefici clinici e prestazioni
Il beneficio clinico della soluzione per irrigazione è correlato al risultato della terapia associata, quando viene utilizzata nelle modalità previste.

Avviso per l'utilizzatore
Tutti gli incidenti gravi relativi a questo prodotto devono essere segnalati a B.Braun e alle autorità competenti del Paese in cui il prodotto viene utilizzato.
Le istruzioni per l'uso per gli utilizzatori professionali sono disponibili sul sito web di B. Braun: https://eifu.bbraun.com/.

Data di emissione e, se pertinente, data dell'ultima revisione
Data dell'ultima revisione 2026-06-29.

nl NaCl 0,9% B. Braun Gebruiksaanwijzing voor patiënten of verzorgers

Gebruiksaanwijzing voor professionele gebruikers: Zie de homepage van B.Braun: https://eifu.bbraun.com/ Of [QR-code]

1000 ml oplossing bevat:
Natriumchloride in water voor injecties; 9,00 g

Elektrolyten: mmol/l
Na^+: 154
Cl^-: 154

Theoretische osmolariteit: 308 mOsm/l
Deze verpakkingseenheid voor de verkoop bevat meerdere verpakkingen met spoeloplossing. Deze verpakkingen mogen niet afzonderlijk worden verspreid, tenzij bij elke verpakking een gebruiksaanwijzing wordt verstrekt.

Ecotainer® Neo:
– Spoelfles met schroefdop.
– NaCl 0,9% B. Braun wordt bewaard in de fles en kan worden gebruikt zonder aanvullende hulpmiddelen.

Ecolav® Neo:
– Spoelfles met twist-offdop.
– NaCl 0,9% B. Braun wordt bewaard in de fles en kan worden gebruikt zonder aanvullende hulpmiddelen.

NaCl 0,9% B. Braun:
– Biedt mechanische reiniging voor het steriel spoelen van ogen, lichaamsholtes, weefsels, wonden en brandwonden, waaronder tijdens en na operaties.
– Helpt het operatiegebied schoon te houden door bloed en weefsel te verwijderen.
– Wordt gebruikt voor het spoelen van medische instrumenten en apparatuur, en voor bevochtiging van de luchtwegen door middel van inademing.
– De elektrolytconcentratie is vergelijkbaar met die van plasma.
– Hergebruik van het product is niet toegestaan.

Steriliteit
Steriele en endotoxinevrije spoeloplossing. Steriliseâtie vindt plaats met vochtige hitte.
Gebruik NaCl 0,9% B. Braun alleen indien de tamperproof verzegeling/verpakking onbeschadigd en de vloeistof helder is.

Beoogd gebruik
NaCl 0,9% B. Braun is een kant-en-klaar, steriel medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik, bedoeld voor spoeltoepassingen (spoeloplossing).

Indicatie
NaCl 0,9% B. Braun wordt bij patiënten gebruikt als spoeloplossing of bevochtigend middel tijdens:
– chirurgische ingrepen waarbij elektrolytoplossingen veilig kunnen worden gebruikt (intra- en postoperatief spoelen)
– spoeling van urinekatheters
– endoscopische onderzoeken van een lichaamsholte
– artroscopie
– spoeling van wonden en brandwonden
– bevochtiging van wondtamponnades, doeken en verbanden
– stomaverzorging
– neusspoeling en gorgelen
– mechanische spoeling van de ogen
– bevochtiging van de luchtwegen door middel van inademing

Patiëntengroep
NaCl 0,9% B. Braun kan worden gebruikt voor alle patiënten, waarbij rekening moet worden gehouden met de respectieve indicaties, contra-indicaties en waarschuwingen voor gebruik.

Beoogde gebruiker
De producten mogen alleen worden gebruikt door getrainde professionals, zoals medewerkers in de gezondheidszorg, gekwalificeerde artsen, verpleegkundigen, apothekers en verzorgers.
Na geschikte medische beoordeling, instructie en documentatie door een medewerker in de gezondheidszorg mogen patiënten en verzorgers de producten ook gebruiken volgens de nationale richtlijnen.

Contra-indicaties
Gebruik NaCl 0,9% B. Braun niet:
– Voor injectie of infusie
– Als u allergisch bent voor een van de opbestanddelen of materialen.

Bijwerkingen
– Het gebruik van NaCl 0,9% B. Braun kan een brandend gevoel, irritatie of ongemak op de toepassingsplaats veroorzaken.
– Verplaatste katheters of drainageslangen kunnen leiden tot onbedoelde spoeling of infiltratie van lichaamsstructuren.
– Het gebruik van een te groot volume of een te hoge druk kan weefsels beschadigen of lekken veroorzaken.
– Contaminatie als gevolg van een onjuist gebruik kan infecties veroorzaken, wat tot sepsis kan leiden.
– Voortdurende of overmatige spoeling kan vochtophoping veroorzaken, wat kan leiden tot symptomen zoals een verstoorde elektrolytenbalans, hartproblemen, zwellingen, ademhalingsmoeilijkheden, misselijkheid en nierproblemen.

Voorzorgen
– Laat de verpakking niet vallen. Gooi hem weg als u hem toch laat vallen.
– Twijfelt u over het gebruik van de spoeloplossing? Raadpleeg dan uw huisarts of apotheker.
– NaCl 0,9% B. Braun is compatibel met adrenaline en noradrenaline en kan onmiddellijk voor gebruik worden bijgemengd.
– Alleen in een ziekenhuis mag NaCl 0,9% B. Braun gedurende maximaal twee weken worden verwarmd tot hoogstt 40 °C.

Waarschuwing
– Bij het spoelen tijdens of na een operatie letten beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg op overmatige vochtabsorptie. Als vochtophoping wordt vermoed, moet het spoelen worden gestopt en de patiënt worden geëvalueerd. Symptomen kunnen later optreden. Bij het spoelen van wonden en brandwonden bestaat er geen risico op absorptie van de oplossing in het lichaam indien deze wordt gebruikt zoals bedoeld.
– Wanneer er een risico op vochtabsorptie bestaat tijdens of na een operatie, moet NaCl 0,9% met voorzichtigheid worden gebruikt bij patiënten met een te laag kaliumgehalte of een te hoog natrium- en chloridegehalte in het bloed of met aandoeningen die daarmee verband kunnen hebben (bijv. verminderde nierfunctie, hartfalen, zwelling, vocht in de longen, hoge bloeddruk). Een verstoorde balans moet worden gecorrigeerd voordat NaCl 0,9% wordt gebruikt.
– NaCl 0,9% mag niet worden gebruikt bij typen elektrochirurgie die niet veilig zijn bij aanwezigheid van elektrolytoplossingen.
– Er moet onder steriele omstandigheden gewerkt worden bij het gebruik van de spoeloplossing.
– Bewaar geopende verpakkingen niet; gooi eventueel resterende oplossing weg.
– Gebruik NaCl 0,9% B. Braun niet na de op het etiket aangegeven uiterste houdbaarheidsdatum.
– Hergebruik van hulpmiddelen voor eenmalig gebruik kan leiden tot contaminatie en functionele problemen, wat risico's voor patiënten en gebruikers met zich meebrengt.
– Buiten het zicht en bereik van kinderen houden.

Gebruiksinstructies
Ecotainer® Neo:
1. Houd de verpakking vast en open de verpakking door de schroefdop eraf te draaien.
2. Giet de oplossing in een steriele niervormige kom of op het patiëntgebied.

Ecolav® Neo:
1. Houd de verpakking vast en open de verpakking door de twist-offdop eraf te halen.
2. Giet de oplossing in een steriele niervormige kom of op het patiëntgebied door lichte druk op de zachte fles uit te oefenen.

Gebruiksduur
– De gebruikte hoeveelheid en de gebruiksduur hangen af van de ingreep en het postoperatieve herstel. De verpakking hoeft niet volledig leeg te worden gemaakt.
– Om significante absorptie tijdens een operatie te voorkomen, moet uw zorgverlener langdurig of continu gebruik van de oplossing vermijden.
In postoperatieve situaties in het ziekenhuis kan er langer dan 60 minuten, maar niet langer dan 24 uur doorlopend worden gespoeld.

Verwijderen
Vraag uw apotheker hoe u de oplossing en verpakkingen die u niet meer nodig heeft, weggooit.

Voorzorgsmaatregelen voor de bewaring en tijdens gebruik
Raadpleeg de bewaarinformatie op de verpakking. In ziekenhuizen mogen compatibele desinfectiemiddelen worden gebruikt op het oppervlak van spoeloplossingsverpakkingen.

Klinische voordelen en prestaties
Het klinische voordeel van de spoeloplossing is gerelateerd aan het resultaat van de bijbehorende therapie, bij gebruik zoals bedoeld.

Mededeling aan de gebruiker
Alle ernstige incidenten die gerelateerd zijn aan dit product, moeten worden gemeld aan B.Braun en de bevoegde instantie in het land waar het product wordt gebruikt.
De gebruiksaanwijzing voor professionele gebruikers is beschikbaar op de homepage van B.Braun: https://eifu.bbraun.com/.

Datum van uitgave en indien van toepassing van herziening
Datum laatste herziening 2026-06-29.

pt NaCl 0,9% B. Braun Instruções de Utilização para doentes ou cuidadores

Instruções de Utilização para utilizadores profissionais: Consultar o página inicial da B.Braun: https://eifu.bbraun.com/. Ou [código QR]

1000 ml de solução contém:
Cloreto de sódio em água para injetáveis: 9,00 g

Eletrólitos: mmol/l
Na^+: 154
Cl^-: 154

Osmolaridade teórica: 308 mOsm/l
Esta unidade de comercialização contém vários recipientes de solução para irrigação. Esses recipientes não devem ser distribuídos individualmente, a menos que as instruções de utilização sejam fornecidas com cada recipiente.

Ecotainer® Neo:
– Frasco de irrigação com tampa de fecho com rosca.
– O NaCl 0,9% B. Braun é conservado num frasco e pode ser utilizado sem dispositivos adicionais.

Ecolav® Neo:
– Frasco de irrigação com tampa de rodar.
– O NaCl 0,9% B. Braun é conservado num frasco e pode ser utilizado sem dispositivos adicionais.

NaCl 0,9% B. Braun:
– Proporciona limpeza mecânica para irrigação estéril dos olhos, cavidades corporais, tecidos, feridas e queimaduras, incluindo durante e após cirurgias.
– Ajuda a manter um campo cirúrgico limpo, removendo sangue e tecido.
– É utilizado para enxaguar instrumentos e equipamentos médicos, bem como para humedecer as vias respiratórias por inalação.
– A concentração de eletrólitos é semelhante à do plasma.
– Não reutilize o produto.

Esterilidade
Solução para irrigação estéril e livre de endotoxinas. A esterilização é realizada por calor húmido.
Utilize o NaCl 0,9% B. Braun apenas se o selo/recipiente invioável não estiver danificado e a solução estiver limpida.

Finalidade prevista
O NaCl 0,9% B. Braun é um dispositivo médico pronto a usar, estéril e de utilização única, destinado a ser utilizado em aplicações de irrigação (solução para irrigação).

Indicação
O NaCl 0,9% B. Braun é utilizado como solução para irrigação ou agente humidificador em diversos que necessitam de:
– intervenções cirúrgicas quando as soluções eletrolíticas podem ser utilizadas com segurança (irrigação intra- e pós-operatória)
– enxaguamento de cateteres urinários
– exames endoscópicos de uma cavidade corporal
– artroscopia
– irrigação de feridas e queimaduras
– humedecimento de tamponamentos, panos e pensos para feridas
– cuidados com o estoma
– irrigação nasal e gargarejos
– irrigação mecânica dos olhos
– humedecer as vias respiratórias por meio de inalação

População de doentes
O NaCl 0,9% B. Braun pode ser utilizado em todos os doentes, tendo em consideração as respetivas indicações, contraindicações e advertências de utilização.

Utilizador previsto
Os produtos só devem ser utilizados por profissionais qualificados, tais como profissionais de saúde, médicos licenciados, enfermeiros, farmacêuticos e cuidadores.
Após uma avaliação médica, instruções e documentação adequadas pelo profissional de saúde, os doentes e cuidadores também podem manusear os produtos de acordo com as diretrizes nacionais.

Contraindicações
Não utilize o NaCl 0,9% B. Braun:
– Para injetar ou perfundir
– Se tem alergia a alguma das substâncias ou materiais utilizados.

Efeitos indesejáveis
– A utilização de NaCl 0,9% B. Braun pode causar sensação de ardor, irritação ou desconforto no local da aplicação.
– Cateteres ou tubos de drenagem deslocados podem levar à irrigação ou infiltração indesejada de estruturas corporais.
– Usar volume ou pressão excessivos pode danificar os tecidos ou causar fugas.
– A contaminação devido ao manuseamento inadequado pode causar infeções, que podem originar sépsis.
– A irrigação contínua ou excessiva pode causar sobrecarga de fluidos, levando a sintomas como desequilíbrios eletrolíticos, problemas cardíacos, inchaço, dificuldade em respirar, náuseas e problemas renais.

Precauções
– Não deixe cair o recipiente. Se cair, deite-o fora.
– Se não tiver a certeza sobre como usar a solução para irrigação, consulte o seu médico ou farmacêutico.
– O NaCl 0,9% B. Braun é compatível com a adrenalina e a noradrenalina e pode ser misturado diretamente antes da utilização.
– Apenas em ambientes hospitalares, o NaCl 0,9% B. Braun pode ser aquecido até, no máximo, 40 °C por um período máximo de duas semanas.

Advertência
– Durante a irrigação em cirurgias ou em contextos pós-operatórios, os profissionais de saúde monitorizam a absorção excessiva de fluidos. Se houver suspeita de sobrecarga de fluidos, a irrigação será interrompida e o doente será avaliado. Poderão aparecer sintomas mais tarde. Para a irrigação de feridas e queimaduras, não há risco de absorção da solução pelo corpo se utilizada de acordo com a utilização prevista.
– Em contextos cirúrgicos ou pós-operatórios, quando existe risco de absorção de fluidos, o NaCl 0,9% tem de ser utilizado com precaução em doentes com baixos níveis de potássio ou níveis sanguíneos demasiado elevados de sódio e cloreto, ou com condições que possam estar associadas a esses níveis (por exemplo, função renal insuficiente, insuficiência cardíaca, inchaço, água nos pulmões, pressão arterial elevada). Os desequilíbrios devem ser corrigidos antes da utilização de NaCl 0,9%.
– O NaCl 0,9% não deve ser utilizado com tipos de eletrocirurgia que não sejam seguros com soluções eletrolíticas.
– Precauções de esterilidade deverão ser observadas durante o manuseamento da solução para irrigação.
– Não guarde recipientes abertos; descarte qualquer solução restante.
– Não utilize o NaCl 0,9% B. Braun após a data de validade indicada no rótulo.
– A reutilização de dispositivos descartáveis pode levar à contaminação e a problemas funcionais, representando riscos para os doentes e utilizadores.
– Mantter fora da vista e do alcance das crianças.

Instruções de utilização
Ecotainer® Neo:
1. Agarre no recipiente e abra-o removendo o fecho com rosca.
2. Verta a solução numa tina em forma de rim esterilizada ou na área do doente em questão.

Ecolav® Neo:
1. Agarre no recipiente e abra-o removendo a tampa de rodar.
2. Verta a solução numa tina em forma de rim esterilizada ou na área do doente em questão exercendo uma ligeira pressão no frasco mole.

Duração da utilização
– A quantidade e a duração do uso dependem da intervenção e da recuperação pós-operatória. Não é necessário esvaziar completamente o recipiente.
– Para evitar uma absorção significativa durante a cirurgia, o seu profissional de saúde deve evitar o uso prolongado ou contínuo da solução.
– Em ambientes hospitalares pós-operatórios, a irrigação pode durar mais de 60 minutos, mas não mais de 24 horas continuamente.

Eliminação
Pergunte ao seu farmacêutico como eliminar a solução e os recipientes que já não são necessários.

Condições de conservação e de manuseamento
Consulte as informações de armazenamento na embalagem.
No hospital, desinfetantes compatíveis podem ser usados na superfície dos recipientes de irrigação.

Benefícios clínicos e desempenhos
O benefício clínico da solução para irrigação está relacionado com o resultado da terapia associada, quando utilizada conforme indicado.

Aviso para o utilizador
Todos os incidentes graves relacionados com este produto têm de ser comunicados à B. Braun e à autoridade competente do país onde o produto está a ser utilizado.
As Instruções de Utilização para utilizadores profissionais estão disponíveis na página inicial da B. Braun: https://eifu.bbraun.com/.

Data de edição e, se aplicável, data de revisão
Data da última revisão 2026-06-29.

Meaning of Symbols

de	Hersteller	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Chargen-bezeichnung	Artikelnummer	Gebrauchsanweisung beachten	Nicht wiederverwenden	Sterile Flüssigkeitsbahn	Einfaches Sterilbarrieresystem	Einfaches Sterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen	
en	Manufacturer	Date of manufacture	Use-by date	Batch code	Catalogue number	Consult instructions for use	Do not re-use	Sterile fluid path	Single sterile barrier system	Single sterile barrier system with protective packaging outside	
es	Fabricante	Fecha de fabricación	Fecha de caducidad	Código de lote	Número de catálogo	Consultense las instrucciones de uso	No reutilizar	Vía del fluido estéril	Un solo sistema de barrera estéril	Un solo sistema de barrera estéril con un envase protector exterior	
fr	Fabricant	Date de fabrication	Date limite d'utilisation	Numéro de lot	Référence catalogue	Consulter le mode d'emploi	Ne pas réutiliser	Chemin de fluide stérile	Système de barrière stérile unique	Système de barrière stérile unique avec emballage de protection externe	
it	Produttore	Data di produzione	Data di scadenza	Codice lotto	Numero del catalogo	Consultare il manuale per l'uso	Non riutilizzare	Via fluida sterile	Sistema di barriera sterile singola	Sistema di barriera sterile singola con confezione protettiva esterna	
nl	Fabrikant	Fabricagedatum	Uiterste gebruiksdatum	Batchcode	Catalogus-nummer	Gebruiksaanwijzing raadplegen	Niet opnieuw gebruiken	Steriel vloeistofpad	Eenvoudig van een enkelvoudige steriele barrière	Verpakking van een enkelvoudige steriele barrière binnen een beschermende verpakking	
pt	Fabricante	Data de fabrico	Prazo de validade	Código do lote	Número de catálogo	Consultar as Instruções de Utilização	Não reutilizar	Via de fluído estéril	Sistema de barreira única estéril	Sistema de barreira única estéril com embalagem de proteção externa	

de	Vor Sonnenlicht schützen	Zerbrechlich, vorsichtig handhaben	Vor Sonnenein-strahlung fernhalten	Trocken lagern	Temperatur-begrenzung	Nicht pyrogen	Medizinprodukt	Einmalige Produktkennung	Importeur	Sterilisiert mit Dampf oder Trockenhitze	Nicht zur Injektion verwenden.
en	Do not use if package is damaged	Fragile, handle with care	Keep away from sunlight	Keep dry	Temperature limit	Non-pyrogenic	Medical device	Unique device identifier	Importer	Sterilized using steam or dry heat	Do not use for injection.
es	No utilizar si el envase está dañado	Frágil, manipular con cuidado	Mantenegse fuera de la luz del sol	Mantenga-se seco	Límite de temperatura	Apirógeno	Producto sanitario	Identificador único de producto	Importador	Esterilizado utilizando vapor de agua o calor seco	No usar para inyección
fr	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Fragile, manipuler avec soin	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Craint l'humidité	Limite de température	Non pyrogène	Dispositif médical	Identifiant unique de dispositif	Importateur	Stérilisé avec de la vapeur ou de la chaleur sèche	Ne pas injecter.
it	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Fragile, maneggia-re con cura	Tenere lontano dalla luce del sole	Conservare in luogo asciutto	Limiti di temperatura	Apirogeno	Dispositivo medico	Identificatore univoco del dispositivo	Importatore	Sterilizzato mediante vapore o autoclave a secco	Non iniettabile.
nl	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	Breekbaar, voor-zichtig behandelen	Buiten bereik van zonlicht houden	Droog houden	Temperatuur-grens	Niet-pyro-geen	Medisch hulpmiddel	Unieke identi-ficatiecode van het hulpmiddel	Importeur	Gesteriliseerd met stoom of droge hitte	Niet gebruiken voor injectie
pt	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Frágil, manusear com cuidado	Proteger da luz solar	Manter seco	Limite de temperatura	Apirogénico	Dispositivo médico	Identificador único do dispositivo	Importador	Esterilizado por vapor ou calor seco	Não utilizar para injeção

B. Braun Melsungen AG,
34209 Melsungen, Germany
www.bbraun.com